



Distr.  
GENERAL

A/53/910  
15 April 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

---

Пятьдесят третья сессия  
Пункт 44 повестки дня  
ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: ПУТИ  
УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО И СТАБИЛЬНОГО  
МИРА И ПРОГРЕСС В СОЗДАНИИ РЕГИОНА  
МИРА, СВОБОДЫ, ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ

Письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных  
Наций от 14 апреля 1999 года на имя Генерального секретаря

Имею честь довести до Вашего сведения текст опубликованного 26 марта 1999 года заявления страны, председательствующей в Европейском союзе, по вопросу об окончательном докладе Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений в Гватемале (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

Дитер КАСТРУП  
Постоянный представитель Германии  
при Организации Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на английском  
и французском языках]

Заявление страны, председательствующей в Европейском союзе, по вопросу  
об окончательном докладе Комиссии по расследованию совершенных  
в прошлом нарушений в Гватемале, опубликованное  
26 марта 1999 года

Европейский союз с удовлетворением отметил работу, проделанную Комиссией по расследованию совершенных в прошлом нарушений, которая выполнила предоставленный ей мандат на объективное и беспристрастное расследование и предание гласности информации о нарушениях прав человека и насилии, связанных с вооруженной конфронтацией в Гватемале, и выработку рекомендаций в отношении мер по содействию укреплению мира и национальному примирению. Публикация и планируемое широкое распространение окончательного доклада Комиссии представляют собой важный шаг в осуществляемом процессе полного выполнения мирных соглашений. Союз, отмечая первоначальную реакцию правительства Гватемалы на этот доклад, считает, что полученные его послами последующие заверения правительства в приверженности делу выполнения положений, содержащихся в докладе, являются обнадеживающими. Союз настоятельно призывает власти Гватемалы принять все необходимые меры для как можно более полного выполнения рекомендаций Комиссии, которые представляют собой новый дополнительный элемент нынешнего мирного процесса, в целях укрепления демократизации и создания основы для подлинного примирения в гватемальском обществе.

Союз вновь заявляет о своей поддержке всех усилий, направленных на укрепление мирного процесса в Гватемале.

-----